

80 piéc  
INDO-CHINOIS  
1050

# 東方書社

## QUỐC-NGŨ

## ĐÔNG-PHƯƠNG

DEPOT LEGAL  
INDOCHINE  
N<sup>o</sup> 11848

*Rendues Supérieures  
Dont Depot legal  
sortie de 2000 exemplaires  
de la 1<sup>re</sup> édition*

HANOI 124 RUE D'...



IMPRIMERIE  
INDO-CHINOISE  
HANOI

# 國語東方

*Auteur et Editeur*



Ảnh ông Mục sư Alexandre de Rhodes  
dạy ra chữ quốc-ngữ

HẢI-NAM

ĐOÀN-NHƯ-KHUÊ soạn

*Price  
80 piéc  
1050*



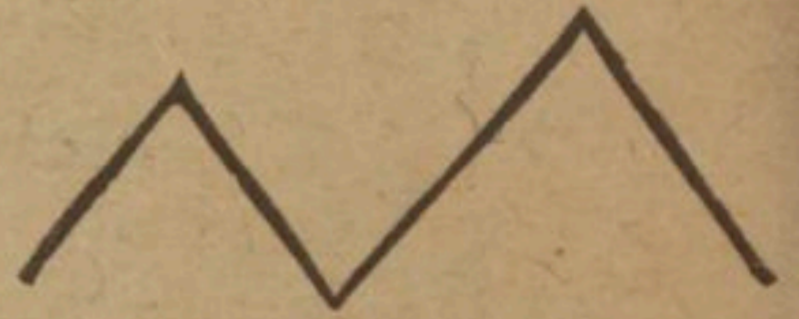
# Các đường



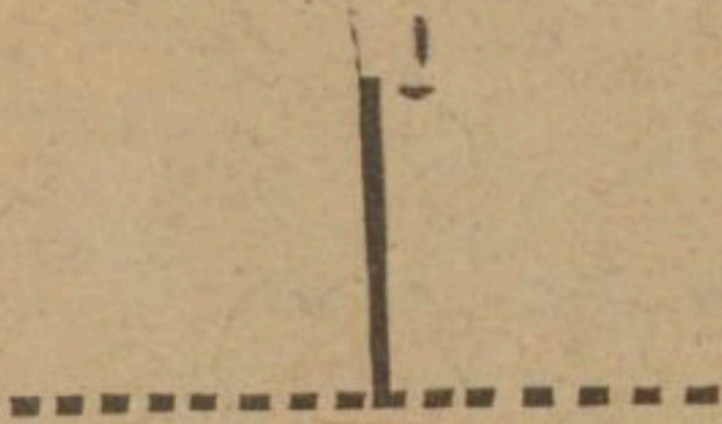
Đường thẳng



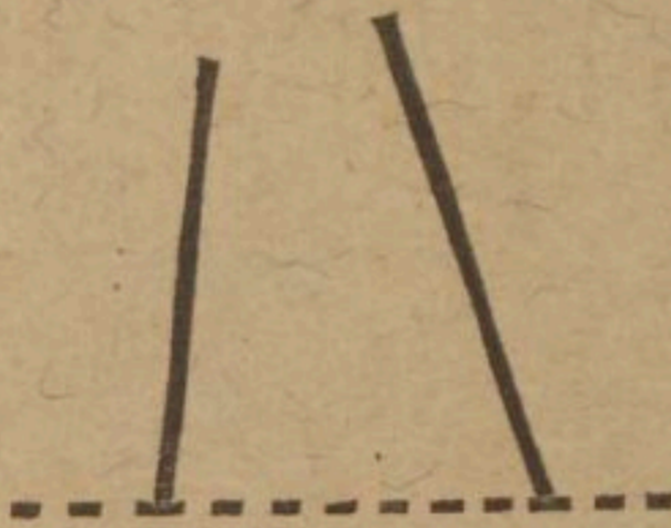
Đường cong



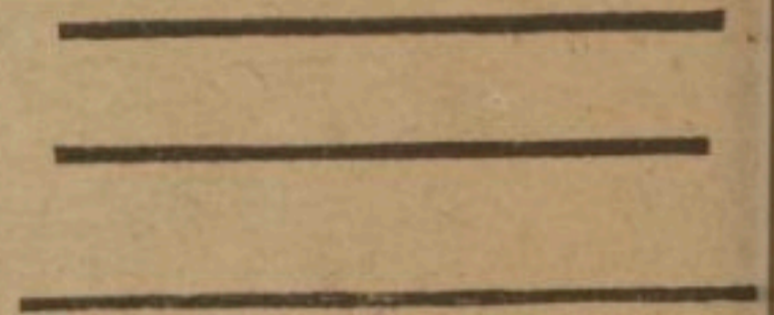
Đường gãy



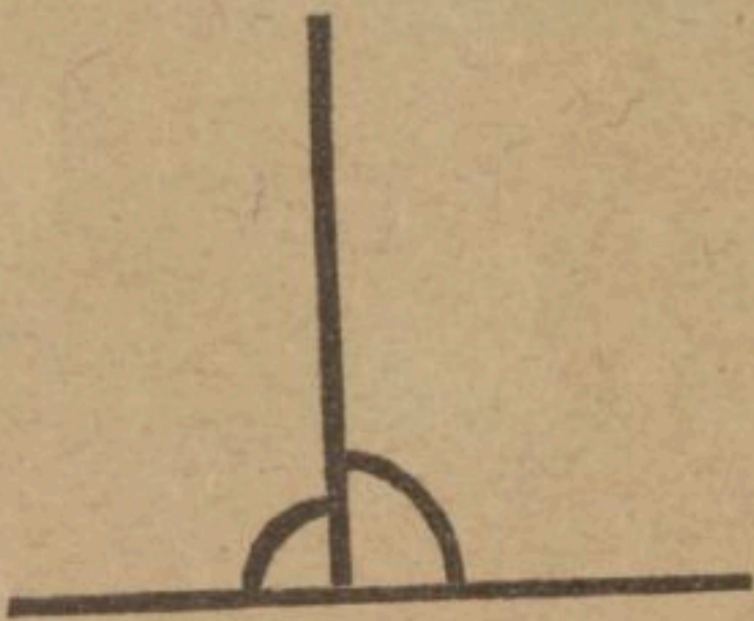
Đường đứng thẳng



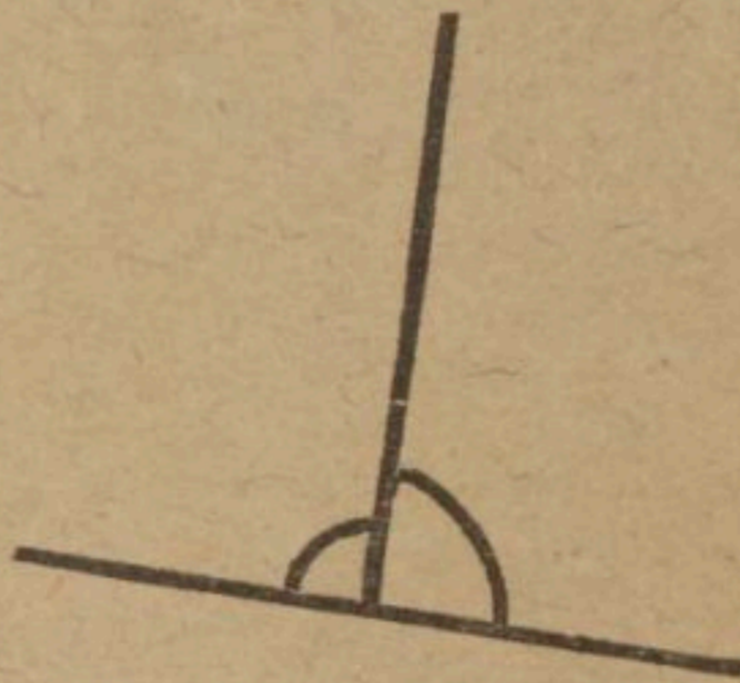
Đường đứng chệch



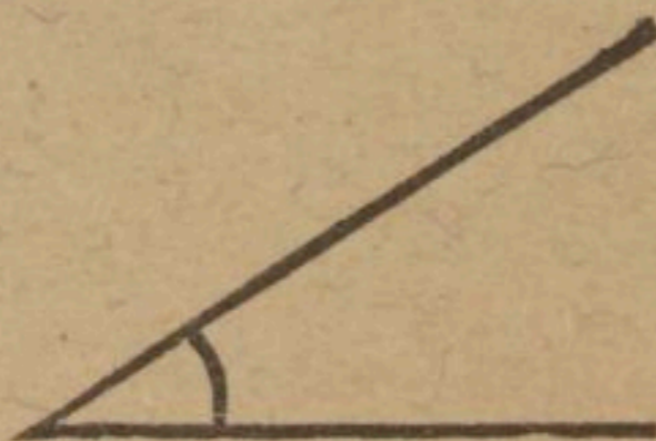
Đường giống nhau



Đường thước thợ



Góc thước thợ



Góc nhọn



Góc rãng



DEPT. DES  
• INDO-CHINE  
N<sup>o</sup> 11848



LỖI CHỮ VIẾT THƯỜNG

磊 孛 日 常

a b c d đ e

g h i k l m

n o p q r s

t u v x y

LỖI CHỮ VIẾT HOA

磊 孛 日 花

A B C D Đ E

G H I K L M

N O P Q R S

T U V X Y



LỖI CHỮ IN THƯỜNG

磊 孛 印 常

<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>	<b>đ</b>	<b>e</b>
阿	搥	伏	羝	堤	啞
<b>g</b>	<b>h</b>	<b>i</b>	<b>k</b>	<b>l</b>	<b>m</b>
羝	喝	衣	歌	啞 呖	媵 瞞
<b>n</b>	<b>o</b>	<b>p</b>	<b>q</b>	<b>r</b>	<b>s</b>
媽 那	鳴	曉	歸	啞 睺	囑 仕
<b>t</b>	<b>u</b>	<b>v</b>	<b>x</b>	<b>y</b>	
犀	幽	攜	𠵼 仕	衣 旗 烈	

LỖI CHỮ IN HOA

磊 孛 印 花

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Đ</b>	<b>E</b>
<b>G</b>	<b>H</b>	<b>I</b>	<b>K</b>	<b>L</b>	<b>M</b>
<b>N</b>	<b>O</b>	<b>P</b>	<b>Q</b>	<b>R</b>	<b>S</b>
<b>T</b>	<b>U</b>	<b>V</b>	<b>X</b>	<b>Y</b>	



CHỮ ÂM  
字 音

a    ă    â    e    ê    i

o    ô    ơ    u    ư

VĂN BẢNG

巴 — Ba    bả    bâ    be    bê    bi  
bo    bô    bơ    bu    bư

歌 — Ca    cã    câ    ke    kê    ki  
co    cô    cơ    cu    cư

嘉 — Da    dã    dâ    de    dê    di  
do    dô    đơ    du    đư

多 — Đa    đả    đâ    đe    dê    đi  
đo    đô    đơ    đư    đư



鴉 — Ga gǎ gâ ghe ghè  
ghi go gô gơ gu gur

啊 — Ha hǎ hâ he hê hi  
ho hô hơ hu hư

羅 — La lǎ lâ le lê li  
lo lô lơ lu lư

麻 — Ma mǎ mâ me mê  
mi mo mô mơ mu mur

那 — Na nǎ nâ ne nê ni  
no nô nơ nu nư

罽 — Ra rǎ râ re rê ri  
ro rô rơ ru rư



沙 — Sa sǎ sâ se sê sî  
so sô sơ su sư

些 — Ta tǎ tâ te tê ti  
to tô tơ tu tư

把 — Va vǎ vâ ve vê vi  
vo vô vơ vu vư

賒 — Xa xǎ xâ xe xê xi  
xo xô xơ xu xư

吒 — Cha chǎ châ che  
chê chi cho chô  
chơ chu chư



賸 — Gia      giǎ      giâ      gie  
             giê      gi      gio      giô  
             giơ      giu      giur

柯 — Kha      khǎ      khâ      khe  
             khê      khi      kho      khô  
             khơ      khu      khur

娥 — Nga      ngǎ      ngâ      nghe  
             nghe      nghi      ngo      ngô  
             ngo      ngu      ngur

牙 — Nha      nhǎ      nhâ      nhe  
             nhê      nhi      nho      nhô  
             nhơ      nhu      nur



坡 — Pha      phǎ      phâ      phe  
phê      phi      pho      phô  
phơ      phu      phư

戈 — Qua      quǎ      quâ      que  
quê      qui      quo      quô  
quơ

他 — Tha      thǎ      thâ      the  
thê      thi      tho      thô  
thơ      thu      thư

查 — Tra      trǎ      trâ      tre  
trê      tri      tro      trô  
trơ      tru      trư





10 BÀI TẬP ĐỌC VĂN BẰNG

1 — Có cha có mẹ  
Lo nghĩ cho ta  
Lũ ta thơ bé  
Cha mẹ thì già

2 — Ta nhớ đi xa  
Cha mẹ nhớ ta  
Ta trẻ về nhà  
Cha mẹ chờ ta

3 — Có chi<sup>(1)</sup> có thứ<sup>(2)</sup>  
Là họ nhà ta  
Họ ta cụ tổ  
Thì đẽ ra ta

TẬP VIẾT CHỮ MỘT

a i u o  
e v s r

1 Chi là chi phái

2 Thứ tà thế thi



4 —    Họ    cha    họ    mẹ  
         Chú,    mợ,    cô    dì  
         Ta    vì    ta    nê  
         Bù    đờ    phù - chì

5 —    Ta    chớ    tha - bà  
         Phí    thì -    giờ    ta  
         Thì -    giờ    đi    đó  
         Mà    chả    chờ    ta

6 —    Ta    mà    có    chí  
         Ta    cứ    lo    xa  
         Bi    giờ    dù    trè  
         Sê    có    khi    già

TẬP VIẾT CHỮ GHÉP

ch    nh    ph    th  
kh    tr    ng    gh  
ngh    qu    gi    ch



- 7 — Nghe gì cho rõ  
Chớ có mơ - hồ  
Nghĩ gì cho kỹ  
Chớ có hồ - đồ
- 8 — Vô lo vô lự  
Là lũ ngu si  
Quá tư quá lự  
Là kẻ hồ nghi
- 9 — Ta dù phú quý  
Ta giữ lễ nghi  
Đồ hư đồ dờ  
Sa - sỉ mà chi
- 10 — Hễ mà tự - khí  
Là kẻ bỏ đi  
Hễ mà vô chí  
Thì chả ra gì

TẬP VIẾT CHỮ HOA

Ch Nh Ph Ch



## Vần chắc

Vần chắc dưới này, là của cụ Tú Gia-Thụy Nguyễn tiên-sinh lựa theo tiếng phiên thiết bộ tự-diễn chữ Tàu sắp lại. Thường thường theo thanh âm tự-nhiên người ta, những tiếng bằng, phần nhiều 1 tiếng đánh vần nói ra được 8 tiếng thì mấy hết, như là : tiếng an thì đánh ra được **an ản án at àn ăn ạn ạt**, tiếng ăn thì đánh ra được **ăn ản ản ất ản ản ạn ạt**. Những dấu quốc-ngữ có 5, là: sắc **án** huyền **àn** hỏi **ản** ngã **ăn** nặng **ạn** thiếu **at ạt**, sắc **ăn** huyền **ản** hỏi **ản** ngã **ăn** nặng **ạn** thiếu **ất ạt**. Vậy nên vần sắp lại này trên có tiếng an dưới phải sắp đúng theo tiếng at ạt; trên có tiếng ăn dưới phải sắp đúng theo tiếng ất ạt. Đây chỉ thí dụ qua 2 tiếng ở trên vần đầu, các tiếng khác vần khác đều lấy đó mà suy ra, nên nhớ kỹ rằng bao giờ cũng lấy tiếng chắc đúng với tiếng bằng mà **a ă â e ê i...** trên dưới vần phải đúng đều nhau.

Trừ ra những tiếng bằng nào, không thể đánh vần thêm ra ngoài 5 dấu được, thì dồn đứng cả xuống dưới, mà không phải đúng với tiếng chắc nào nữa, như là : **ao êu oi uê vân vân...**

Vần này thực tiện lợi cho các nhà học quốc-âm, mà rất tiện cho các cậu đồng-ấu khi ban đầu học quốc-âm, có thể dùng làm bài học thuộc lòng được.



# Vần

an	ăn	ân	en	ên	in	iên
at	ăt	ăt	et	êt	it	iêt
ang	ăng	âng	eng	êng	ing	iêng
ac	ăc	âc	ec	êc	ic	iêc
am	ăm	âm	em	êm	im	iêm
ap	ăp	âp	ep	êp	ip	iêp

oam	oăm	uâm	oem
oap	oăp	uâp	oep
oan	oăn	uân	oen
oat	oăt	uât	oet
oang	oăng	uâng	oeng
oac	oăc	uâc	oec
anh	ênh	inh	oanh
ach	êch	ich	oach



# Chắc

on    ôn    ơn    un    ưn    uôn    ươn

ot    ôt    ơt    ut    ưt    uôt    ươt

ong    ông    ơnng    ung    ưng    uông    ương

oc    ôc    ơc    uc    ưc    uôc    ươc

om    ôm    ơm    um    ưm    uôm    ươm

op    ôp    ơp    up    ưp    uôp    ươp

uêm            uim            uyêm

uêp            uip            uyêp

uên            uin            uyên

uêt            uit            uyêt

uêng            uing            uyêng

uêc            uic            uyêc

uênh            uynh

uêch            uych



ia      ua      ưa      uya  
ai      ay      ây      oi      ôi      ơi  
ni      ưi      uôi      ươi  
oai      oay      uây      oe      êu      uy  
ao      eo      oao      oeo      uơ  
au      âu      êu      iu      iêu      yêu  
oong      ôông

---

LỖI CHỮ SỐ VIẾT

---

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

LỖI CHỮ SỐ IN

---

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0



## NĂM DẤU

、	Huyền	Thí dụ :	Bà
/	Sắc		Bá
?	Hỏi		Bả
~	Ngã		Bã
●	Nặng		Bạ

### CÁC DẤU CHẤM

- 、 Dấu chấm ngắt từng câu.
- ； Dấu chấm ngắt câu chưa hết mạch.
- 。 Dấu chấm dứt câu hết mạch,
- ： Hai chấm để kể việc sắp nói.
- ？ Dấu hỏi để chấm câu hỏi.
- ！ Dấu kêu để điểm chỗ vui, lo,  
giở, lạ, than, vãn,
- Dấu ngang ngắn nối nhiều chữ làm một
- Dấu ngang dài để phân biệt  
hai người nói.
- ( ) Dấu vòng đơn để chua nghĩa thêm.
- ⊖ Dấu vòng kép để dẫn lời nói từ trước,



15.— BÀI TẬP ĐỌC VĂN TRẮC

- 1 —      Còn    giới      còn    đất  
            Có    người    có    ta  
            Cũng    tai      cũng    mắt  
            Con    mẹ      con    cha
- 2 —      Đầu    sanh    tuổi    trẻ  
            Ngày    rộng    tháng    giải  
            Thi    khôn    thi    khéo  
            Đua    sức    đua    tài
- 3 —      Có    cha      có    mẹ  
            Như    đàn    có    giây  
            Cha    sinh    mẹ    dưỡng  
            Cơm    nặng    áo    dây

TẬP VIẾT CÂU CHỮ NHỚN

Có cha có mẹ  
như đàn có giây



- 4 — Công cha nghĩa mẹ  
Nư nước như non  
Hết lòng hiếu thảo  
Phải đạo làm con
- 5 — Chị em ruột thịt  
Anh em chân tay  
Máu chảy ruột sốt  
Sảy vai xương tay
- 6 — Anh hòa em thuận  
Chị ngã em nâng  
Rách lành đùm bọc  
Quý hóa vô cùng

TẬP VIẾT CÂU CHỮ NHỎ

Anh hòa em thuận  
chị ngã em nâng  
rách lành đùm bọc  
quý hóa vô cùng



7 — Quê cha đất tổ  
Trong họ ngoài làng  
Kẻ vì người nể  
Trên kính dưới nhường

8 — Có đi mây đến  
Có học mây hay  
Học khôn học khéo  
Biết đó biết đây

9 — Gắng sức gắng công  
Học thầy học bạn  
Gân mực thì đen  
Gân đèn thì rạng

10 — Học tài thi phận  
Chữ tốt văn hay  
Nên danh nên giá  
Mở mặt mở mày

TẬP VIẾT CHỮ SỐ

11 12 13 14 15

20 40 60 80 100

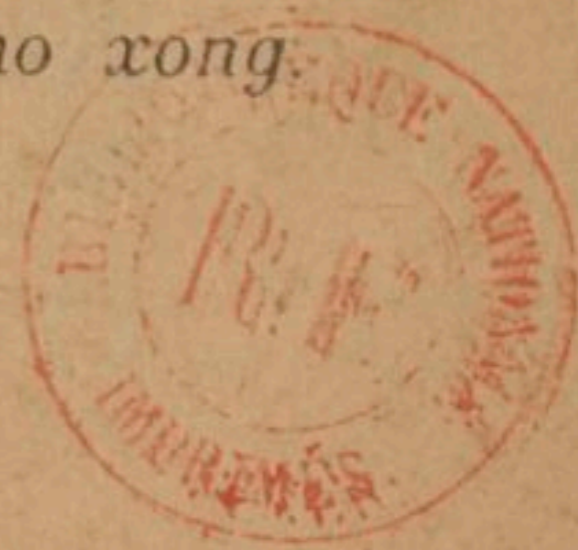


- 11 — Mạnh quân tâm áo  
Đĩa muối lưng cơm  
Đồ ăn thức mặc  
Cho sạch cho thơm
- 12 — Rộng hẹp đơn  
Nhiều no ít đủ  
Khéo ăn thì no  
Hay làm thì có
- 13 — Đông tiền phân bạc  
Muôn sự của giới  
Ai giàu ba họ  
Ai khó ba đời
- 14 — Kè nghèo người khó  
Bát gạo đồng tiền  
Nên ơn nên nghĩa  
Làm phúc làm duyên
- 15 — Khôn chẳng qua nhẽ  
Khỏe chẳng qua nhời  
Một vừa hai phải  
Chín bỏ làm mười



## 10 — CÂU PHONG GIAO

- 1 — Cây xanh thì lá cũng xanh,  
Cha mẹ hiền lành để đức cho con.
- 2 — Công cha như núi Thái-sơn,  
Nghĩa mẹ như nước trong nguồn chảy ra.
- 3 — Anh em trên thuận dưới hòa,  
Đừng nên cãi mắng người ta chê cười.
- 4 — Khôn ngoan đá đáp người ngoài,  
Gà cùng một mẹ chớ hoài đá nhau.
- 5 — Kim vàng ai nỡ uốn câu,  
Người khôn ai nỡ nói nhau nặng nhời.
- 6 — Em ơi chị bảo em này,  
Sông sâu chớ lội đò đầy chớ sang.
- 7 — Đi đâu mà vội mà vàng,  
Nhỡ vấp phải đá nhỡ quàng phải chông.
- 8 — Khôn thì tại tính tại lòng,  
Lọ là uống nước giữa giòng mới khôn.
- 9 — Trăm năm bia đá thì mòn,  
Nghìn năm bia miệng vẫn còn chơ chơ.
- 10 — Thân em như thẻ bần cờ,  
Hồ đánh lại sỏ bớ giờ cho xong.





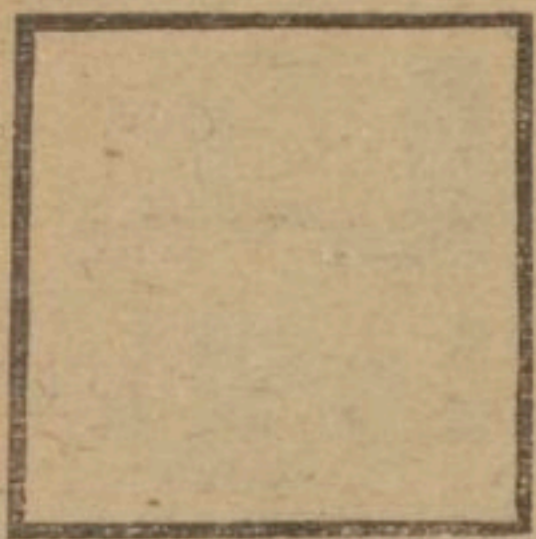
# BẢN CỬU CHƯƠNG

## ĐỀ TÍNH NHÂN

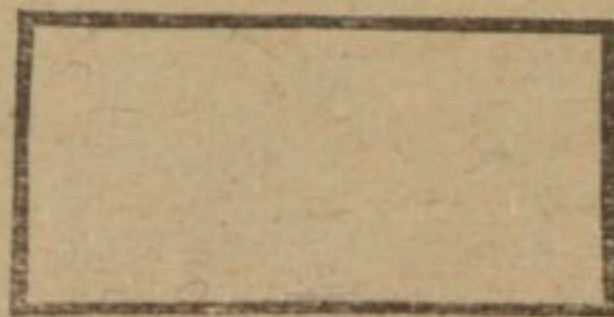
2 lần 1 là 2	5 lần 1 là 5	8 lần 1 là 8
2 » 2 » 4	5 » 2 » 10	8 » 2 » 16
2 » 3 » 6	5 » 3 » 15	8 » 3 » 24
2 » 4 » 8	5 » 4 » 20	8 » 4 » 32
2 » 5 » 10	5 » 5 » 25	8 » 5 » 40
2 » 6 » 12	5 » 6 » 30	8 » 6 » 48
2 » 7 » 14	5 » 7 » 35	8 » 7 » 56
2 » 8 » 16	5 » 8 » 40	8 » 8 » 64
2 » 9 » 18	5 » 9 » 45	8 » 9 » 72
3 lần 1 là 3	6 lần 1 là 6	9 lần 1 là 9
3 » 2 » 6	6 » 2 » 12	9 » 2 » 18
3 » 3 » 9	6 » 3 » 18	9 » 3 » 27
3 » 4 » 12	6 » 4 » 24	9 » 4 » 36
3 » 5 » 15	6 » 5 » 30	9 » 5 » 45
3 » 6 » 18	6 » 6 » 36	9 » 6 » 54
3 » 7 » 21	6 » 7 » 42	9 » 7 » 63
3 » 8 » 24	6 » 8 » 48	9 » 8 » 72
3 » 9 » 27	6 » 9 » 54	9 » 9 » 81
4 lần 1 là 4	7 lần 1 là 7	10 lần 1 là 10
4 » 2 » 8	7 » 2 » 14	10 » 2 » 20
4 » 3 » 12	7 » 3 » 21	10 » 3 » 30
4 » 4 » 16	7 » 4 » 28	10 » 4 » 40
4 » 5 » 20	7 » 5 » 35	10 » 5 » 50
4 » 6 » 24	7 » 6 » 42	10 » 6 » 60
4 » 7 » 28	7 » 7 » 49	10 » 7 » 70
4 » 8 » 32	7 » 8 » 56	10 » 8 » 80
4 » 9 » 36	7 » 9 » 63	10 » 9 » 90



# Các hình bê mặt



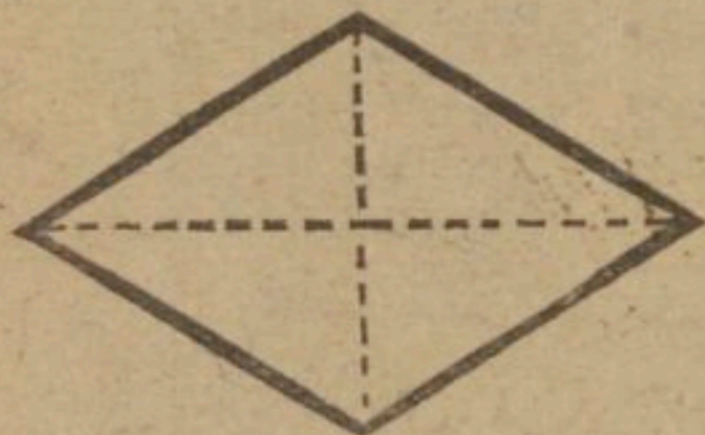
Hình vuông



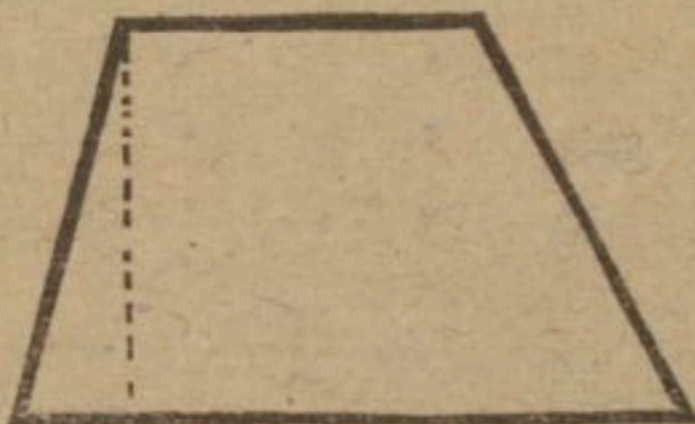
Hình chữ nhật



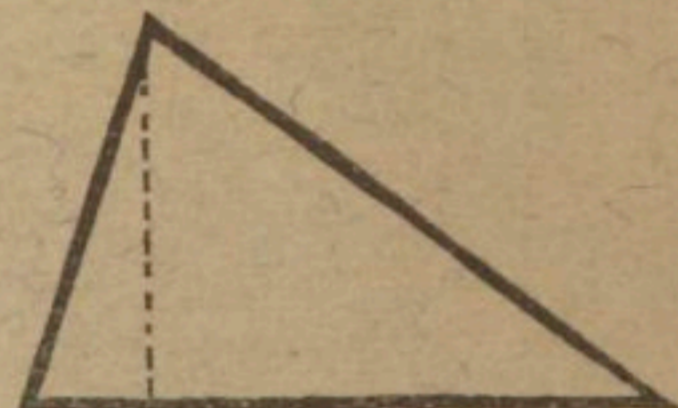
Hình chữ nhật chéo



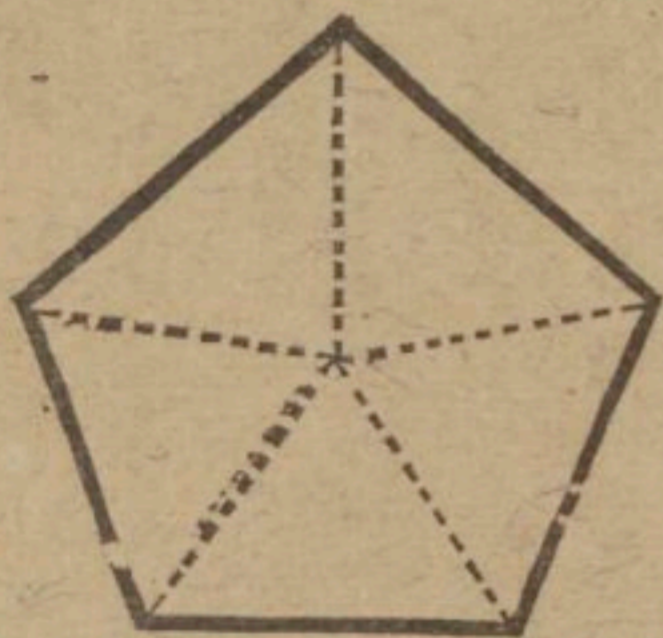
Hình thoi



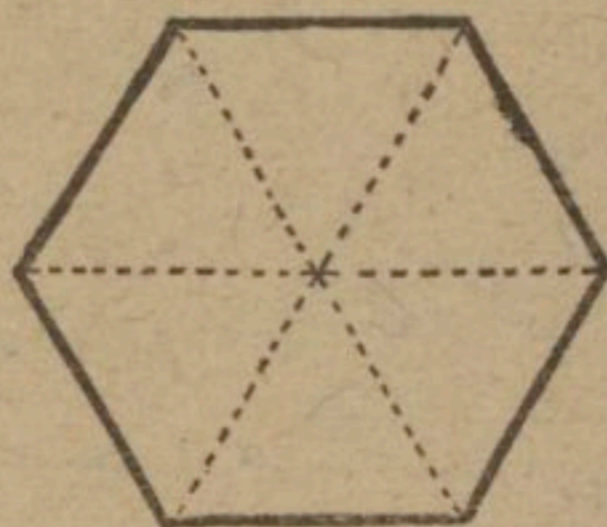
Hình thang



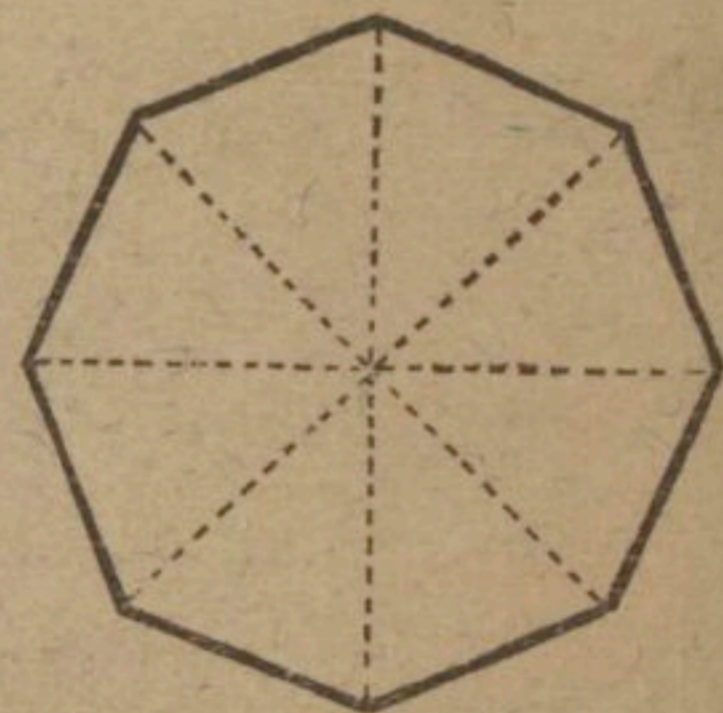
Hình tam giác



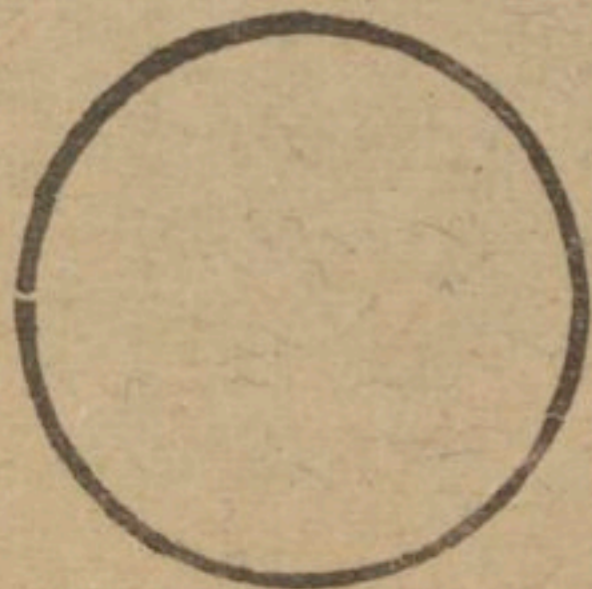
Hình năm góc



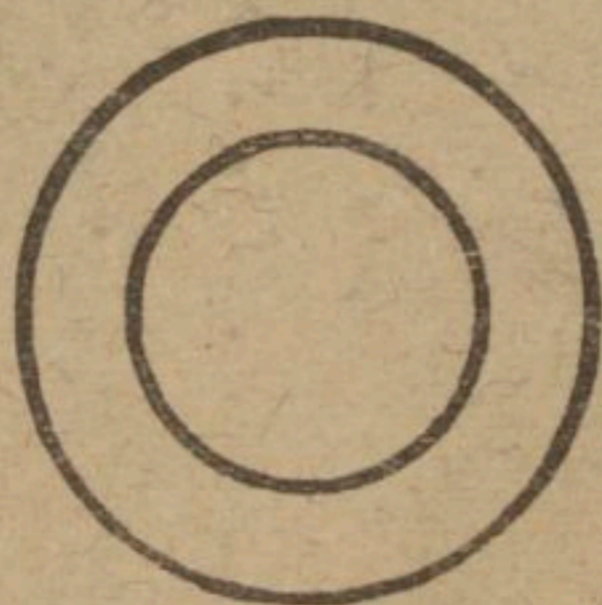
Hình lục lăng



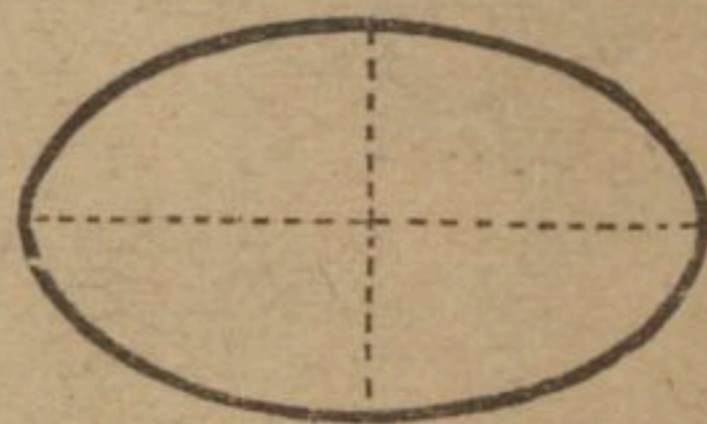
Hình bát giác



Hình tròn



Hình đai



Hình bồ dục